**Fourth Sunday after the Epiphany**

The Traditional Readings of the Day: Romans 13:8-10; Matthew 8:23-27

The Cantata of the Day: *Jesus schläft, was soll ich hoffen* – BWV 81 (1724)

|  |  |
| --- | --- |
| Jesus schläft, was soll ich hoffen?  Seh ich nicht  Mit erblasstem Angesicht  Schon des Todes Abgrund offen? | Jesus is asleep; what shall I hope for?  Do I not see,  With paled face,  Already death’s abyss open? |
| Herr! warum trittest du so ferne?  Warum verbirgst du dich zur Zeit der Not,  Da alles mir ein kläglich Ende droht?  Ach, wird dein Auge nicht durch meine Not beweget  So sonsten nie zu schlummern pfleget?  Du wiesest ja mit einem Sterne  Vordem den neubekehrten Weisen,  Den rechten Weg zu reisen.  Ach leite mich durch deiner Augen Licht,  Weil dieser Weg nichts als Gefahr verspricht. | Lord, why do you stand so far away?  Why do you hide at the time of trouble,  Where everything threatens me with a miserable end?  Alas, is your eye, otherwise never slumbering,  Not moved by my trouble?  You directed by a star  The newly converted wise men in the past,  To travel on the right path.  Alas, guide me by the light of your eyes  Because this path promises nothing but danger. |
| Die schäumenden Wellen von Belials Bächen  Verdoppeln die Wut.  Ein Christ soll zwar wie Felsen stehn,  Wenn Trübsalswinde um ihn gehn,  Doch suchet die stürmende Flut  Die Kräfte des Glaubens zu schwächen. | The raging waves of Belial’s brooks  Double the anger.  A Christian, to be sure, is to stand like a rock  When the winds of sorrow blow about him.  But the raging flood seeks  To weaken the powers of faith. |
| Ihr Kleingläubigen, warum seid ihr so furchtsam?  (Matthäusevangelium 8,26) | O you of little faith, why are you so afraid?  (Matthew 8:26) |
| Schweig, aufgetürmtes Meer!  Verstumme, Sturm und Wind!  Dir sei dein Ziel gesetzet,  Damit mein auserwähltes Kind  Kein Unfall je verletzet. | Be silent, towering sea!  Shut up, storm and wind!  Your limit has been established,  So that no accident may ever  Injure my chosen child. |
| Wohl mir, mein Jesus spricht ein Wort,  Mein Helfer ist erwacht,  So muss der Wellen Sturm, des Unglücks Nacht  Und aller Kummer fort. | How good for me: My Jesus speaks a word!  My Helper has awoken.  Now the storm of the waves, the night of misfortune,  And all sorrow must be gone. |
| Unter deinen Schirmen  Bin ich für den Stürmen  Aller Feinde frei.  Lass den Satan wittern,  Lass den Feind erbittern,  Mir steht Jesus bei.  Ob es itzt gleich kracht und blitzt,  Ob gleich Sünd und Hölle schrecken,  Jesus will mich decken. | Under your protection  I am free from the raging  Of all enemies.  Let Satan rave;  Let the foe be bitter –  Jesus stands by me.  Even if it now crashes and flashes,  Even if sin and hell terrorize –  Jesus wants to cover me. |